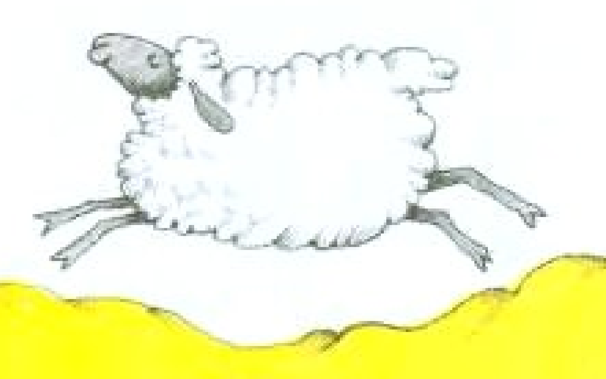
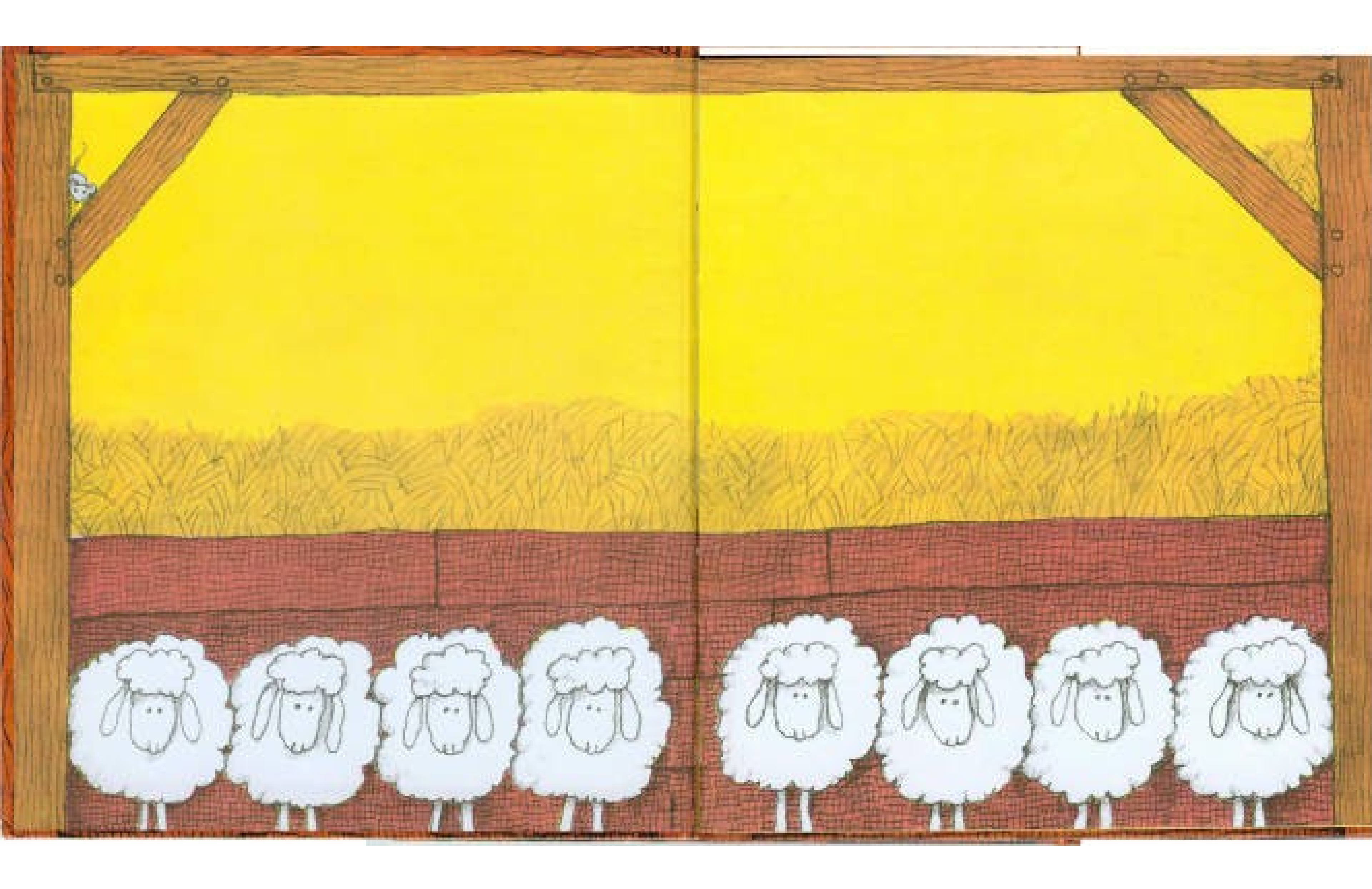

阿利的红斗篷
文·图　汤米·狄波拉
译　张剑鸣
少年儿童出版社

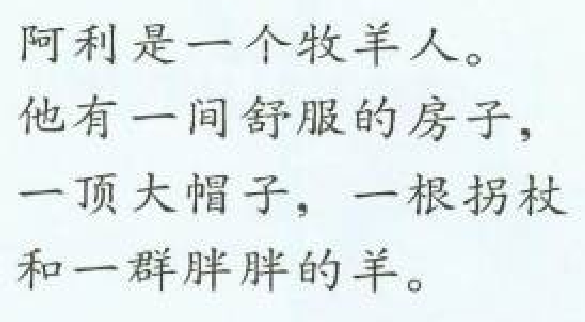
阿利的红斗篷

文·图 汤米·狄波拉
译 张剑鸣



少年儿童出版社





阿利是一个牧羊人。
他有一间舒服的房子，
一顶大帽子，一根拐杖
和一群胖胖的羊。

可是每一个人都说：

FOR DUCHIN & FLORENCE

图书在版编目(CIP)数据

CHARLIE NEEDS A CLOAK

阿利的红斗篷



可怜的阿利！



他实在需要一件新斗篷。




所以，到了春天，
阿利就把羊身上的毛剪下来，



洗干净。

再用刷子把羊毛梳直。

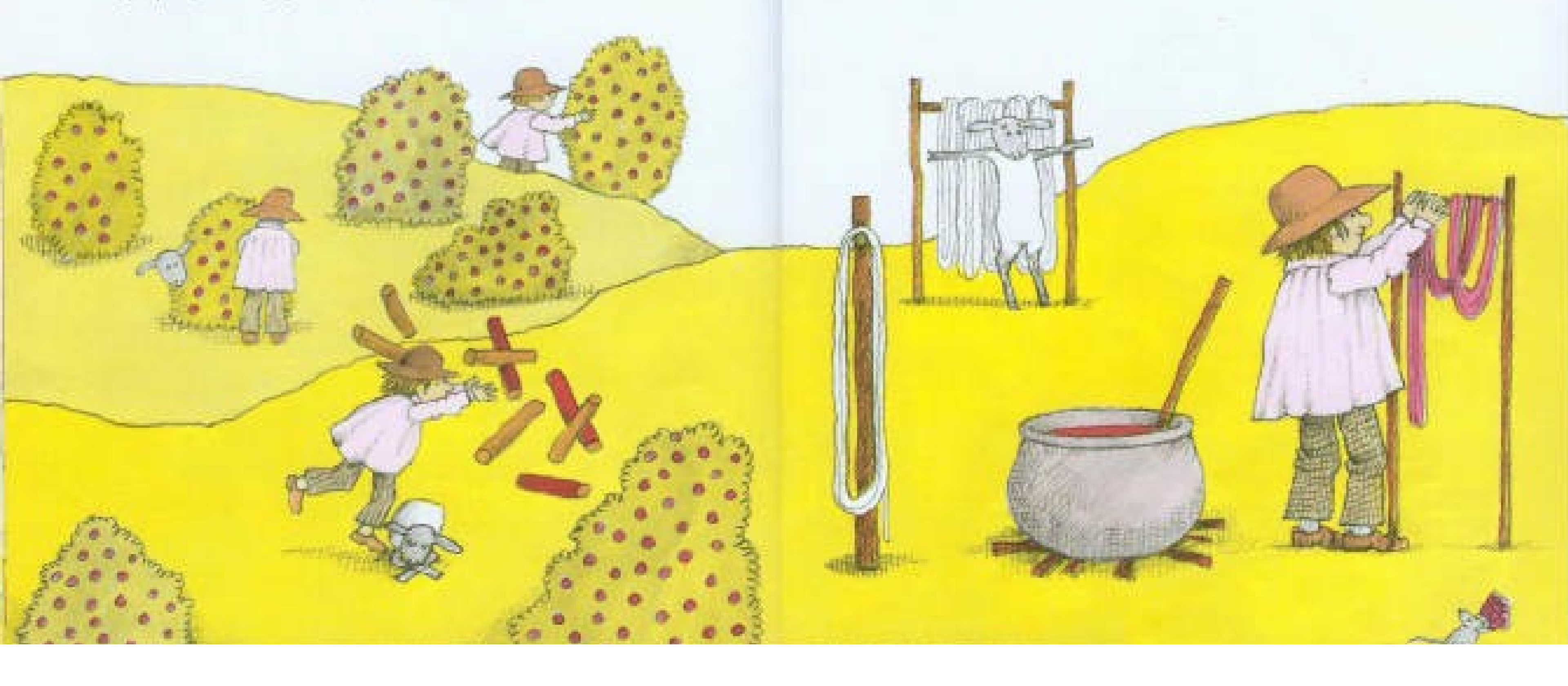


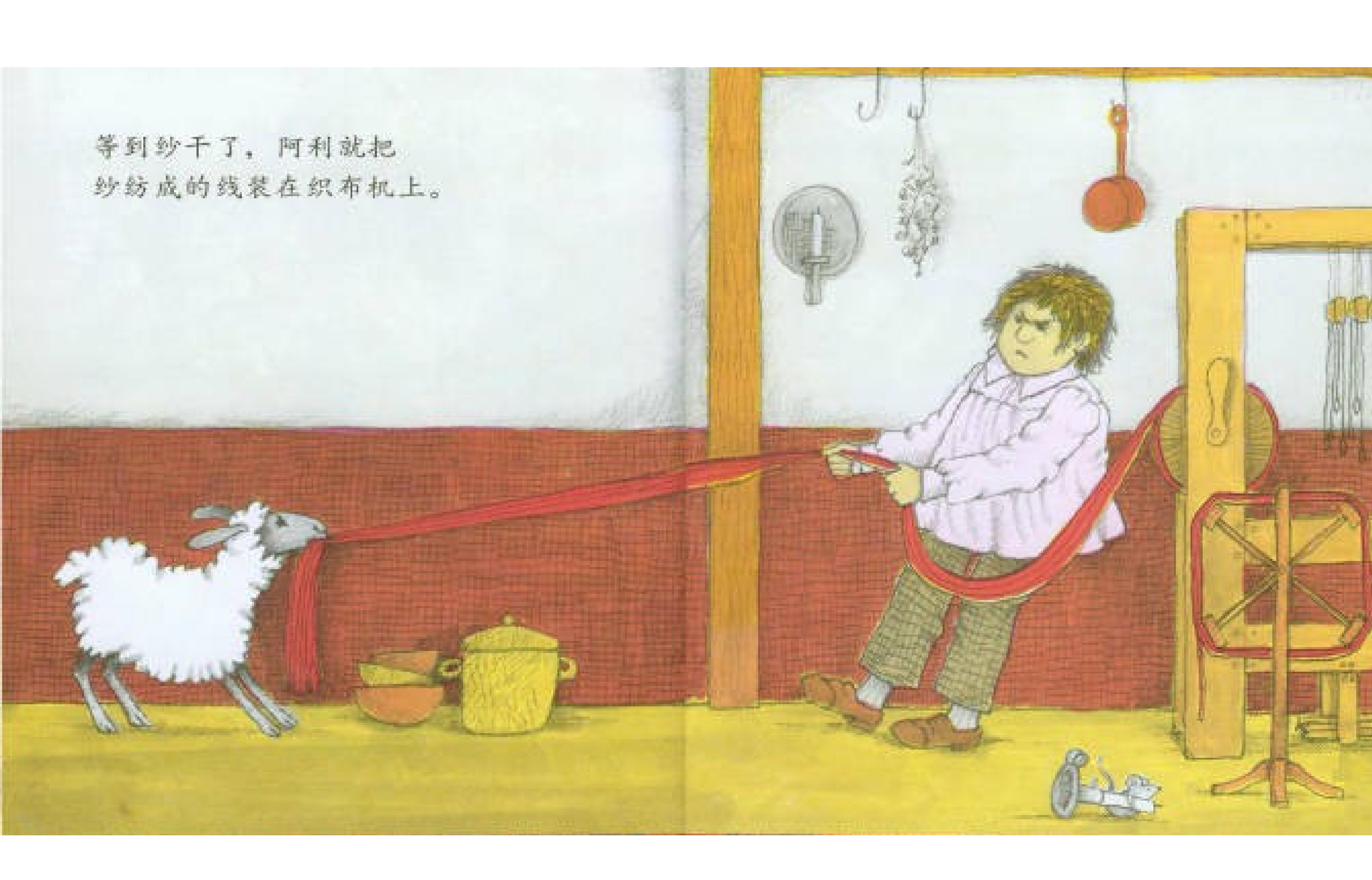


然后，阿利把毛纺成纱。

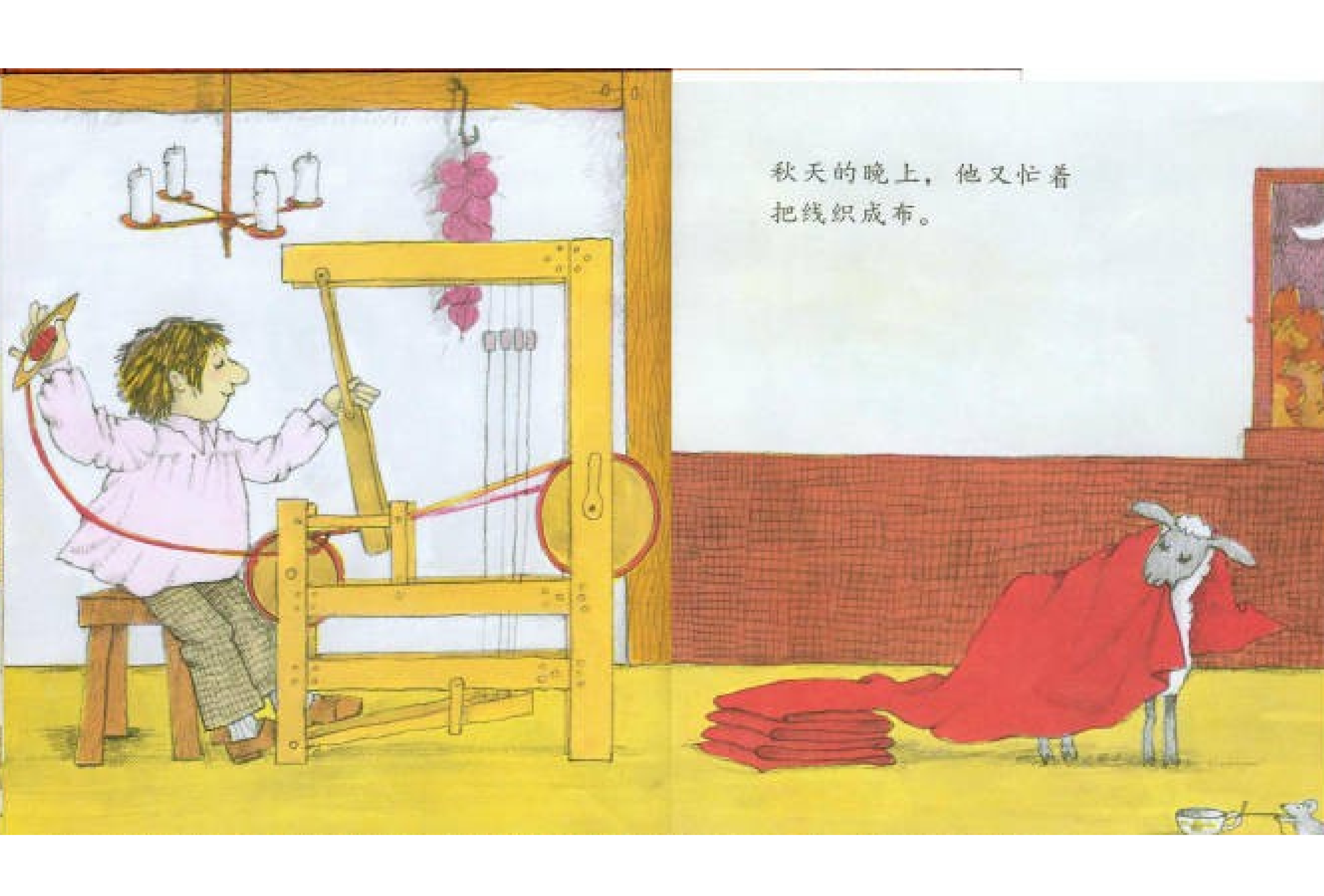
但是，阿利想要一件红斗篷，
所以趁着夏天还没过完，
就去摘了一些做染料用的
野果子回来，放在锅子里煮。

然后，阿利把纱放在野果子
熬成的汁里，染成红色。





等到纱干了，阿利就把
纱纺成的线装在织布机上。



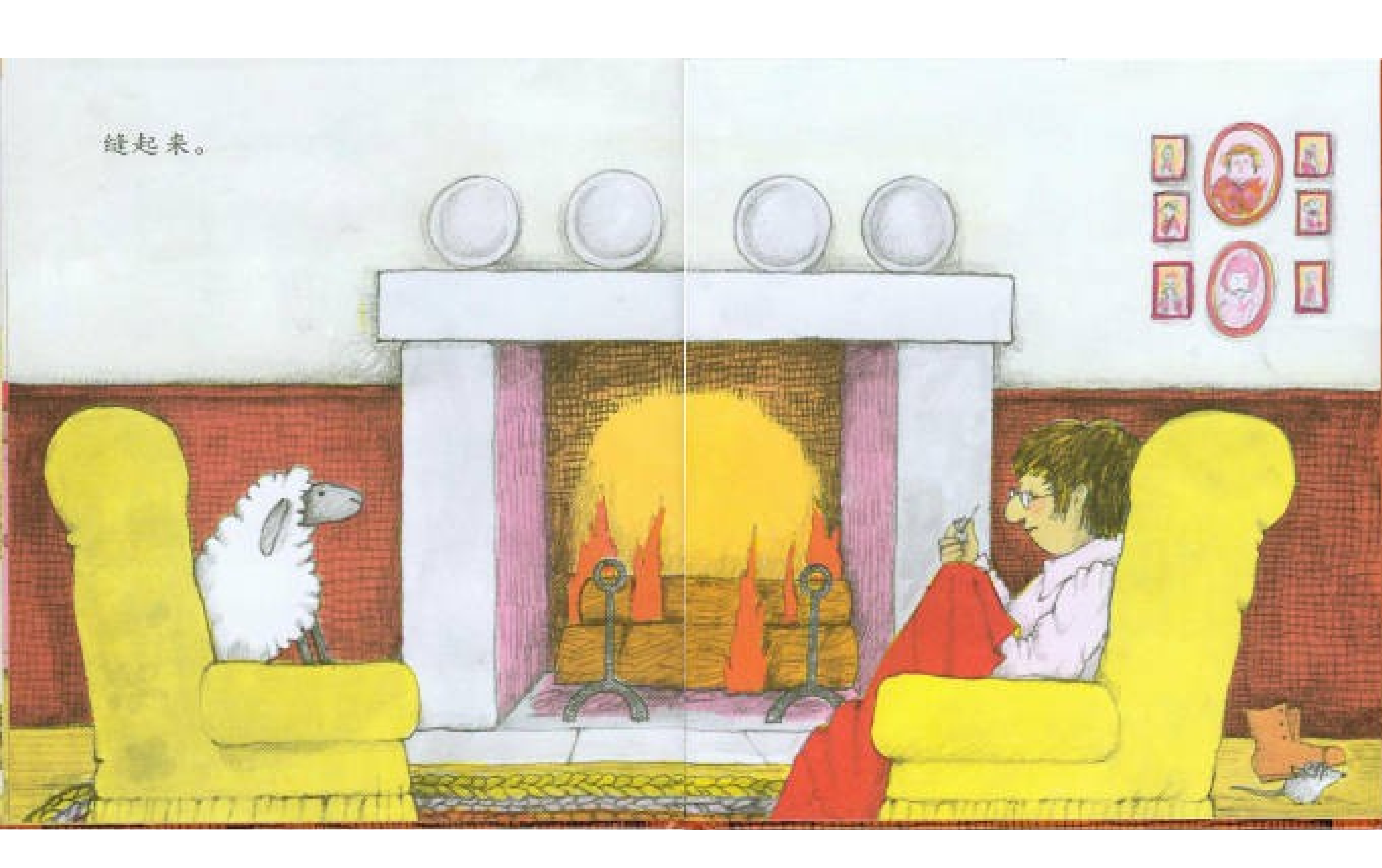
秋天的晚上，他又忙着
把线织成布。



阿利把布摊开来放在桌上，
用剪刀剪成一块一块。



然后又把裁好的布用针别在一起，


缝起来。


冬天来了。

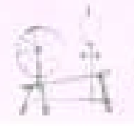


阿利终于有一件新的、
漂亮的红斗篷了。

剪／把羊毛从羊身上绞下来。



梳／用刷子或梳子把羊毛理顺。



纺／把羊毛捻成线。

红斗篷是怎样“炼”成的

如果你是一个牧羊人，需要一件抵御风寒的斗篷，你会怎么办？

——卖掉羊，然后用卖羊的钱买一件斗篷。

我猜想，很多“现代人”都会这么回答，这是得到斗篷最简单又最直接的方式。不过，牧羊少年阿利却不打算卖掉自己的羊，他要自己来做一件斗篷。因此，从春天到冬天，从剪羊毛到纺纱织布，经过一年的努力，阿利终于有了一件新的红斗篷。看看阿利穿上新斗篷后的满足神态，好似威严而富足的国王一样。他一定在想：“现在人们不会再说可怜的阿利了，而是说：幸福的阿利！”

这是一本知识性的图画书。画家用简洁的语言，讲述了从羊毛变成斗篷中剪、梳、纺、织、缝的全过程，让孩子们了解到普通物品也要经过如此多的工序，才得以“炼”成，孩子们获得了衣物制作的基本知识。再推想，我们身边还有很多物品不都要经过这样复杂的生产过程吗？笔、床、纸张、大米、自行车……

或许，大人们还会有疑问：在社会分工日益细化的今天，孩子需要了解这些知识吗？我想，鲁宾逊在被冲到荒岛前，他大概不会想到，从种稻谷到造独木船，都要事必躬亲吧。更何况，这本图画书带给孩子的信息是多方面的，不能仅仅从知识方面来理解它的内涵。例如，辛勤劳动后的快乐；锲而不舍的精神；利用自然资源改变自己的生活。最重要的是，这本书能让孩子感受到人类的伟大创造力，这种创造力推动了文明不断发展。

诗人金波有一首儿童诗《不应当只记得》，和这本图画书想要表达的意思颇相似：

不应当只记得，/牛奶是从奶瓶里/倒出来的。/还应当知道，/牛奶是从奶牛身上/挤出来的/牛从大草原上走来，/草原那辽阔，那遥远。

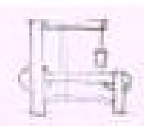
不应当只记得/苹果是从妈妈的/菜篮子里取出来的。/还应当知道/苹果是从树上/摘下来的/苹果树长在土地上。/土地很黑很肥，/泥土里还有人们的汗水。

……

同质朴简单的故事一样，这本书的画面也令人喜爱。汤米·狄波拉，这位著名的图画书作家（他在四岁时就宣布要当画家，以后又获得了凯迪克银奖和纽伯瑞奖），其操控画面的能力特别强。图画以跨页为主，适合表现大的劳作场面。在这样的画幅中，画家再以细笔勾绘出生动的脸部表情和手部线条，用朴拙而清雅的色彩渲染出农庄四季的物候变化，使故事角色个个鲜活逼真。

尤其值得注意的是画面的细节（这些细节往往由识字不多的孩子先发现）。你注意看看，那只一直忙得不亦乐乎的小老鼠，那只时而帮助阿利、时而又和阿利作对的黑脸羊，还有阿利表情的变化，都带给读者莫大的“发现”喜悦。最有趣的是，当阿利高兴地穿上新斗篷时，没想到黑脸羊已经偷偷把斗篷啃出了几个“豁口”——看来，明年人们又会说“可怜的阿利”了，明年阿利又得做新斗篷了。

王林（儿童文学博士、儿童阅读推广人）



织／把丝捻成的线制成布。

缝／用线把布连起来。



斗篷／没有袖子的大衣。

